

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 993/2004 НА СЪВЕТА

от 17 май 2004 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 658/2002 на Съвета за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на амониев нитрат с произход от Русия и Регламент (ЕО) № 132/2001 за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено за вноса на амониев нитрат с произход от Полша и Украйна и за прекратяване на антидъмпинговата процедура на вноса с произход от Литва

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ¹(„основен регламент“), и по специално член 8, член 11, параграф 3, член 21 и член 22, буква в) от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Мерки в сила

(1) След приключване на преразглеждането с оглед изтичане на срока на действие на мерките и на междинното преразглеждане, чрез Регламент (ЕО) № 658/2002 ² Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса в Общността на амониев нитрат („разглеждан продукт“) с произход от Руската федерация („Русия“). С Регламент (ЕО) № 132/2001 ³ Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на амониев нитрат с произход от Украйна.

(2) Мерките включват налагането на определено мито от 47,07 EUR/тон на Русия и 33,25 EUR/тон на Украйна.

2. Разследване

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

² ОВ L 102, 18.4.2002 г., стр. 1.

³ ОВ L 23, 25.1.2001 г., стр. 1.

(3) На 20 март 2004 г. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*⁴ известие относно започването на частично междинно преразглеждане на действащите мерки („мерките“) съгласно член 11, параграф 3 и член 22, буква в) от основния регламент.

(4) Преразглеждането беше предприето по инициатива на Комисията с цел да се извърши проверка дали, като последица от разширяването на Европейския съюз на 1 май 2004 г. („разширяването“) и с оглед на интереса на Общността, има необходимост от адаптиране на мерките с цел да бъде избегнат внезапен и крайно отрицателен ефект върху всички заинтересовани страни, включително купувачи, дистрибутори и потребители.

3. Заинтересовани страни от разследването

(5) Всички заинтересовани страни, известни на Комисията, включително производството на Общността, сдружения на производители или потребители в Общността, износители/производители в засегнатата страна, вносители и техните сдружения и съответните власти на засегнатите страни, както и заинтересовани страни в новите 10 държави-членки, които се присъединиха към Европейския съюз на 1 май 2004 г. („ЕС 10“) бяха известени за започването на разследването и им беше предоставена възможност да изразят своето становище в писмен вид, да представят информация и да осигурят съответните доказателства в рамките на срока, посочен в известието за започване на разследването. На всички заинтересовани страни, които поискаха да бъдат изслушани и обосноваха това си искане, беше предоставена тази възможност.

(6) В тази връзка, следните заинтересовани страни изразиха становище:

а) *Сдружение на производителите от Общността:*

Европейско сдружение на производителите на торове (EFMA);

б) *Производители износители:*

Нак Азот, Москва, Русия

ОАО Кирово - Чепетский Химкомбинат, Кирово - Чепетск, Русия

Черкасский Азот, Черкаси, Украйна

JSC Акрон, Велики Новгород, Русия.

Б. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ

(7) Разглежданият продукт е същият както при първоначалното разследване, а именно амониев нитрат, твърд азотен тор, който най-често се използва в селското стопанство. Той се произвежда от амоняк и азотна киселина, като съдържанието на азот надвишава 28 % от теглото под формата на таблетки или гранули.

⁴ ОВ С 70, 20.3.2004 г., стр. 15.

(8) Разглежданият продукт попада понастоящем под кодове по КН 3102 30 90 (амониев нитрат, различен от този във водни разтвори) и 3102 40 90 (смес от амониев нитрат с калциев карбонат или други неорганични неторови вещества, съдържащи повече от 28 % азот в теглото).

В. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

1. Коментари на заинтересованите страни в държавите износителки

(9) Трима руски и един украински производители износители, руските и украинските власти заявиха, че поради високите ставки на антидъмпинговите мита и в резултат на разширяване на обхвата на мерките към ЕС 10, техните традиционни обеми на търговия в ЕС 10 ще бъдат сериозно засегнати.

(10) По специално, те заявиха, че резките увеличения на цените, предизвикани от високите ставки на антидъмпингови мита, продуктът ще се стане невъзможно скъп за крайните потребители от ЕС 10.

2. Коментар на производството на Общността

(11) Производството на Общността заяви, че независимо от факта, че средните цени в ЕС 10 са значително по-ниски от тези в останалите държави-членки на Европейския съюз преди 1 май 2004 г. („ЕС 15“), няма да се противопостави на предложение за междинни мерки в рамките на определен преходен период, при условие че това няма да се отрази неблагоприятно на тяхното положение.

3. Коментари от държавите-членки

(12) Испанските власти изразиха притеснения, но както и останалите държави-членки не се противопоставиха на временните мерки, предложени от Комисията.

(13) Беше заявено, че някои държави-членки от ЕС 10 са въвели мерки, свързани със разглеждания продукт, като тези мерки осигуряват ниво на защита в ЕС 10, което се губи при разширяването. Мерките включват:

а) предпазни квоти, наложени в Полша през юни 2002 г. върху вноса на амониев нитрат с произход от Русия и през декември 2002 г. предпазни мерки върху вноса на амониев нитрат с произход от Украйна;

б) предпазни мерки, наложени в Унгария през юли 2003 г. под формата на допълнително мито от 11 600 унгарски форинта/тон върху вноса на амониев нитрат с произход от Русия и Украйна;

в) предпазни мерки, наложени в Чешката република през февруари 2003 г. под формата на допълнително мито от 16 % върху вноса на амониев нитрат с произход от Украйна и предпазни мерки под формата на допълнително мито от 35 % върху разглеждания продукт с произход от Русия.

(14) Независимо от упоменатото по-горе, властите в ЕС 10 счетоха, че трябва да се приложат специални преходни мерки по отношение на вноса на разглеждания продукт от Украйна и Русия след разширяването. В тази връзка беше посочено, че

разглежданият продукт е от изключително значение за земеделските потребители в ЕС 10, тъй като не може да бъде лесно заменен от друг продукт.

(15) В допълнение беше счетено, че трябва да бъде предотвратено рязкото и внезапно увеличение на цените на амониев нитрат за земеделските стопани в ЕС 10, тъй като в противен случай биха срещнали допълнителни трудности при приспособяването спрямо новата конкурентна среда на земеделските производители от ЕС 15. Важността на този въпрос беше допълнително подчертана от значителната стойност на износа от Русия и Украйна за ЕС 10 (около 59 млн. EUR годишно), сравнено с износа за страните от ЕС 15 от около 39 млн. EUR годишно.

(16) Съответно беше изтъкнат аргумента, че вносните доставки в ЕС 10 на разглеждания продукт на цени, които не нарастват внезапно и рязко, са от изключително значение за тези крайни потребители в ЕС 10.

(17) В тази връзка властите възприеха становището, че вносът в ЕС 10 на разглеждания продукт с произход от Украйна и Русия следва да се ползва със специален режим по отношение на антидъмпинговите мерки.

4. Оценка

(18) Въз основа на наличните данни и информация беше извършен анализ, който потвърди, че има съществена разлика между цените на разглеждания продукт в ЕС 10 и ЕС 15 (напр. в ЕС 10 през 2000- 2003 г. средната цена е 70 EUR на тон за вноса от Русия и 84 EUR на тон за вноса от Украйна, докато в ЕС 15 през периода 2000- 2003 г. цените са 100 EUR на тон за вноса от Русия и 108 EUR на тона за вноса от Украйна).

(19) Анализът също така показва, че обемите на внос в страните от ЕС 10 на разглеждания продукт с произход от Русия и Украйна са значителни (средно 817 хиляди тона през периода 2000- 2003 г.).

5. Извод

(20) Всички тези различни аспекти и интереси са взети предвид и отчетени като цяло. Установено е, че интересите на вносителите и потребителите в ЕС 10 биха били накърнени в значителна степен при незабавно прилагане на съществуващите мерки без да се предвижда преходен период за тяхното адаптиране.

(21) Обратно, както производството на Общността потвърди, ако мерките подлежат на адаптиране през определен преходен период, това няма да окаже непосредствено отрицателно въздействие върху техните интереси, тъй като те в момента не могат да удовлетворят напълно търсенето от страна на клиентите в ЕС 10.

(22) При такива обстоятелства, може основателно да се заключи с оглед специфичната ситуация във връзка с разширяването, че не е от интерес на Общността съществуващите мерки да се прилагат без да бъдат адаптирани. Все пак, адаптирането на съществуващите мерки с оглед на вноса на разглеждания продукт в ЕС 10 няма да бъде такова, че сериозно да накърни необходимото ниво на търговска защита.

(23) В тази връзка бяха проверени различни начини как най-добре да бъде защитена производството на Общността от вредния ефект на дъмпинга като същевременно бъдат взети предвид аспекти, свързани с интересите на Общността, като се намали

икономическия шок на антидъмпинговите мита по отношение на традиционните купувачи в ЕС 10 по време на периода на икономическо приспособяване след разширяването.

(24) Поради наличието на защитни мерки в някои страни от ЕС 10 преди разширяването, беше счетено, че това може да бъде най-добре постигнато ако бъде позволено 50 % от традиционните експортни обеми от Русия и Украйна към ЕС 10, тоест експортни обеми, които не са засегнати от защитните мерки в ЕС 10 преди разширяването, да бъдат внасяни без антидъмпингови мита през определен преходен период, при условие че вместо налагане на антидъмпингови мита, експортните цени в тези държави-членки ще бъдат увеличени до нива, които допринасят в значителна степен за премахване на вредния дъмпингов ефект. В този контекст, износът към ЕС 10 надвишаващ тези традиционни експортни обеми ще подлежи на налагане на нормални антидъмпингови мита, както и при износа към ЕС 15.

6. Гаранции

(25) При оценката на различните варианти как би било най-добре да се осигури продължаването на износа в традиционни обеми към страните от ЕС 10 и да се допринесе съществено за премахването на вредата, се решава, че най-приемливият начин е чрез приемането на ценови гаранции от сътрудничащите си страни, които да определят минимални цени на внос и количествени ограничения. Следователно, в съответствие с член 8, параграф 2 от основния регламент, Комисията предложи поемането на определени гаранции от страна на засегнатите производители износители.

(26) В този контекст следва да се отбележи, че, в съответствие с член 22, буква в) от основния регламент, при установяването на условията на гаранциите бяха взети предвид специалните обстоятелства, свързани с разширяването. Те съставляват специална мярка, тъй като осигуряват временен начин за адаптиране на съществуващите мерки за разширения ЕС до 25 държави-членки.

(27) Следва да се отбележи, че гаранциите не са пряко равностойни на антидъмпингово мито, тъй като установените минимални вносни цени могат да бъдат на по-ниски нива от обичайните. В противен случай, цените на разглеждания продукт ще бъдат непоносимо високи за крайните потребители в ЕС 10 и съответно това би било в ущърб на интереса на Общността. Независимо от това, производителите износители се ангажираха да увеличат цените до нива, които в значителна степен спомагат за премахването на вредата.

(28) Определени са ограниченията в обемите на внос за производителите износители от Украйна и Русия („тавани“), като за основа са използвани 50 % от техните средни традиционни експортни обеми към ЕС 10 през 2001 г. и 2002 г. Трябва да се отбележи, че необичайното увеличение в експортните обеми към ЕС 10, което се наблюдава през последните няколко месеца на 2003 г. и първите няколко месеца на 2004 г. беше извадено от традиционните обеми, използвани за определяне на таваните.

(29) Когато осъществяват продажби към ЕС 10 при условията на поетите гаранции, засегнатите производители износители следва да се съгласят да спазват най-общо техните традиционни схеми на търговия с индивидуалните клиенти от ЕС 10. Производителите износители следва да имат предвид, че предложението на която и да било гаранция може да се счита за практически осъществимо и съответно приемливо,

ако при продажбите, които ще бъдат осъществени в рамките на гаранцията, те поддържат традиционните схеми на търговия с клиентите от ЕС 10.

(30) Производителите износители също така следва да бъдат наясно, че според условията на гаранциите, ако бъде установено, че схемите на търговия бъдат съществено изменени, или по някакъв начин стане трудно или невъзможно наблюдението на гаранцията, Комисията има право да оттегли одобрението си на гаранцията на фирмата, като на нейно място наложи окончателни антидъмпингови мита, чиито ставки са определени от Регламент (ЕО) № 658/2002 и Регламент (ЕО) № 132/2001 или да промени тавана или да предприеме някое друго коригиращо действие.

(31) В съответствие с горното, посредством свой регламент Комисията може да приеме предложени гаранции, при които са спазени горните условия.

Г. ИЗМЕНЕНИЕ НА РЕГЛАМЕНТИ (ЕО) № 658/2002 И (ЕО) № 132/2001

(32) С оглед на горното, в случай, че гаранциите бъдат приети от Комисията чрез последващ регламент, е необходимо да се предвиди възможност вносът в Общността, осъществяван при условията на такива гаранции, да се освобождава от антидъмпинговото мито, наложено от Регламенти (ЕО) № 658/2002 и (ЕО) № 132/2001, като тези регламенти бъдат изменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В Регламент (ЕО) № 132/2001 се създава следният член:

„Член 1А

1. Внос, деклариран за пускане в свободно обращение се освобождава от антидъмпингови мита, наложени от член 1, при условие че е произведен от фирми, чиито предложени гаранции са приети от Комисията и чиито имена фигурират в съответния регламент на Комисията, както и съответните му изменения и е внесен в съответствие с разпоредбите на същия регламент на Комисията.

2. Вносът, посочен в параграф 1, е освободен от антидъмпингово мито, при условие че:

а) декларираните и представени на митницата стоки съответстват точно на продукта, описан в член 1;

б) търговската фактура, съдържаща най-малко елементите, посочени в приложението, е представена на митническите власти в държавите-членки при представяне на декларация за пускане в свободно обращение; и

в) декларираните и представени на митницата стоки съответстват точно на описанието от търговската фактура“.

Член 2

В Регламент (ЕО) № 658/2002 се създава следният член:

„Член 1А

1. Внос, деклариран за пускане в свободно обращение се освобождава от антидъмпингови мита, наложени от член 1, при условие че е произведен от фирми, чиито предложени гаранции са приети от Комисията и чиито имена фигурират в съответния регламент на Комисията, както и в съответните изменения, и е внесен в съответствие с разпоредбите на регламента на Комисията.

2. Вносът, посочен в параграф 1, е освободен от антидъмпингово мито, при условие че:

а) декларираните и представени на митницата стоки съответстват точно на продукта, описан в член 1;

б) търговската фактура, съдържаща минимум елементите, посочени в приложението, е представена на митническите власти в държавите-членки при представяне на декларация за пускане в свободно обращение; и

в) декларираните и представените на митницата стоки съответстват точно на описанието от търговската фактура“.

Член 3

Текстът от приложението към настоящия регламент се добавя към Регламенти (ЕО) № 132/2001 и (ЕО) № 658/2002.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 17 май 2004 година.

За Съвета:

Председател

B. COWEN

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Търговската фактура, която придружава фирмените продажби на амониев нитрат в Общността, предмет на гаранцията, съдържа следните елементи:

1. Заглавието „ТЪРГОВСКА ФАКТУРА, ПРИДРУЖАВАЩА СТОКИ, ПРЕДМЕТ НА ПОЕТА ГАРАНЦИЯ“.

2. Името на фирмата, посочена в член 1 от Регламент (ЕО) [посочен номер] на Комисията, която издава търговската фактура.

3. Номерът на търговската фактура.

4. Датата на издаване на търговската фактура.

5. Допълнителният код по ТАРИК, по който се освобождават стоките, посочени във фактурата на граница на Общността.

6. Точно описание на стоките, включително:

- номер на кода на продукта (PCN), който се използва за целите на разследването и ангажимента (напр. PCN 1, PCN 2 и т.н.),
- просто описание на стоките, които съответстват на въпросния PCN (напр. PCN 1: амониев нитрат, който не съдържа допълнителни елементи - стандартен продукт, PCN 2: амониев нитрат, който съдържа допълнителни елементи в специални смеси и т.н.),
- фирмен номер на кода на продукта (CPC) (ако е приложимо),
- код по КН,
- количество (в тонове).

7. Описание на условията на продажба, включително:

- цена на тон,
- приложимите условия на плащане,
- приложимите условия на доставка,
- общите отстъпки и намаления.

8. Име на фирмата, която играе ролята на вносител в Общността, до която е пряко адресирана търговската фактура, придружаваща стоките, предмет на ангажимента.

9. Име на служителя на фирмата, който е издал фактурата и следната подписана декларация:

„Аз, долуподписаният, потвърждавам, че продажбата за пряк износ в Европейската общност на стоките, посочени в тази фактура, е осъществена в обхвата и според

условията на ангажимента, предложен от [фирма] и приет от Европейската комисия чрез Регламент (ЕО) № [посочен номер]. Декларирам, че информацията, посочена в тази фактура, е пълна и точна.“